

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 18 AVRIL 1912.

Projet de loi sur la protection
de l'enfance ⁽¹⁾.

(TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE.)

Ontwerp van wet op de kinderbescher-
ming ⁽¹⁾.

(TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN.)

I. AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. FERON.

1° Ajouter à la fin du 2^e alinéa de
l'article 13 les mots suivants :

... après avoir pris l'avis d'un conseil
de famille constitué conformément aux
articles du Code civil relatifs aux enfants
placés sous tutelle.

I. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN HEER FERON.

1° Aan 't slot van het 2^{de} lid van
artikel 13 de volgende woorden in te
lassen :

... die, na inruiming van het advies
van een familieraad, samengesteld over-
eenkomstig de artikelen van het Burger-
lijk Wetboek betreffende de onder roogdij
geplaatste kinderen, het recht heeft :

1° enz.

ÉMILE FERON.

2° Ajouter à l'article 13 la disposition
suivante :

*La garde et l'éducation de l'enfant ne
pourront être confiées à des institutions
privées, de charité ou d'enseignement,*

2° Aan artikel 13 de volgende bepa-
ling toe te voegen :

*De zorg voor het kind en dezes oproe-
ding mogen niet worden toevertrouwd
aan bijzondere instellingen van welda-*

(1) Proposition de loi, n° 44 (session de
1904-1905).

Rapports, n° 52 (session extraordinaire
de 1908) et n° 77.

Amendements, n°s 36, 164 et 178.

Texte adopté par la Chambre au pre-
mier vote, n° 191.

Amendements, n°s 197, 203 et 209.

(1) Wetsvoorstel, n° 44 (zittingsjaar 1904-
1905).

Verslagen, n° 52 (buitengewone zitting
1908) en n° 77.

Amendementen, n°s 36, 164 en 178.

Tekst, door de Kamer in eerste lezing
aangenomen, n° 191.

Amendementen, n°s 197, 203 en 209

<i>dont les règles d'éducation se rattachent à des croyances religieuses ou philosophiques autres que celles dans lesquelles l'enfant a été élevé par sa famille.</i>	<i>digheid of van onderwijs welker opvoedkundige regelen in verband staan met eene godsdienstige of wijsgeerige overtuiging andere dan die waarin het kind is opgevoed door zijne familie.</i>
--	---

ÉMILE FERON.

A. MECHELYNCK.

3° Texte à insérer dans l'article 27
(ancien article 28)

ou

comme article additionnel :

Le conseil de famille de l'enfant sera convoqué pour donner son avis sur les mesures à prendre.

3° Tekst op te nemen in artikel 27
(vroeger 28),

of

als bijkomend artikel :

De familieraad van het kind wordt bijeengeroepen tot het uiten van zijn gevoelen over de te nemen maatregelen.

ÉMILE FERON.

A. MECHELYNCK.

X. NEUJEAN.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 63^{bis}.

Insérer un article 63^{bis} ainsi conçu :

L'autorité judiciaire doit, en usant des pouvoirs que lui confie la présente loi, respecter les convictions religieuses et philosophiques des familles auxquelles les enfants appartiennent.

Le Ministre de la Justice,

II. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DE REGEERING.

ART. 63^{bis}.

Een artikel 63^{bis} in te lasschen, luidende :

Wanneer zij gebruik maakt van de haar bij deze wet toegekende bevoegdheden, dient de rechterlijke macht de godsdienstige en wijsgeerige overtuiging der familiën, waartoe de kinderen behooren, te eerbiedigen.

De Minister van Justitie,

H. CARTON DE WIART.